

@import url(/.././.././../css/generic.css); EUR-Lex - 61997C0149 - EL
?????????? ??????????? ??????? ???????????????

|

61997C0149

?????????? ??? ??????? ??????????? Cosmas ??? 14?? ????? 1998. - The Institute of the Motor Industry ??? Commissioners of Customs and Excise. - ?????? ??? ??? ?????? ???????????????
????????????: Value Added Tax and Duties Tribunal, London - ??????? ??????????. - ??? -
???????????? - ????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????
?????????. - ??????? C-149/97.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1998 ?????? I-07053

???????????? ??? ????????? ?????????????

? - ?????????????? ??????????????

1 ????? ??? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ???????
??? VAT and Duties Tribunal ??? ??????????, ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ??? ?,
????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (1) (???
?????: ???? ??????), ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ???? (??? ?????: ???) ???
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????
?????? ??? ?????????? ??????????????

?? - ?? ??????? ?????????

? - ?? ?????????????? ??????? ?????????

2 ? ????? ??????? ??? ??? ?????? 2, ?????????? 1, ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????
?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ???????????, ??? ?????????????????????? ??
?????????? ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ???
?????????? ??? ??????

3 ????? ?????? ?, ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?????????????????????? ??? ??? ????. ?? ??????
13, ??? ?????????????????? «????????????? ??? ??????????? ??? ??????» ??????, ??? A, ?? ?????:

«A. A?????????? ??????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????

1. ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ?????? ???????????????, ??? ???
?????????????????? ??? ?????????, ???? ?? ??????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ??????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????????????,
????????????????? ??? ??????????????

(...)

??) ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ??? ?????? ??????????????? ?? ?????? ?????????????? ???????
????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ?????? ???????????????, ??????? ??????????

????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????, ??????????????????, ?????????????????,
????????????????, ?????????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????? ??? ???, ??? ?
????????? ??? ???? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????.

(...)» (? ?????????????? ?????? ??? ????).

? - T? ?????? ?????? ????????

4 ? ?????? VAT ?ct ??? 1994 (??? ???? : VATA), ?????????? 9, ?????????????? ??? ??? ??? ????
« ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ».

5 ????? ? ? ?????? ??? ??? ?????????????, ?? ????????????? 9 ????? ? ? ?????:

« ??????? ?????.

1. ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ??? ? ????
???, ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ????
????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????

(a) ?????????????????? ?????????? ? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ? ? ?????? ?????????????? ??
?????????????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ? ?????????????? ??? ??????????????
?????.

(b) ?????????????????? ??????, ??? ???? ??????? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ???
????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ???
????????? ??????????????????

(c) ??????, ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??????
????????? ? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ? ??????
????????????????? ? ? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ???.

(d) (...)

?????????????

1-3 (...)

4. ? ?????????????? [?????? c)] ??? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?? ? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?
????????????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ? ?????????? ???
?????????.

5. (...).

III - ? ? ?????????????? ??????????????

? - ? ? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????

6 ? ? nstitute of the Motor Industry (??? ???? : ?????????????) ?????????? ?? 1920 ??? ??????????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????

7 ? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ???? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ????, ????
????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ????, ?????????????? ??? ? ? ?????????? ??? ??????????????
????????????????, ? ? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???

????????? ??? ??????????? ?' ?????, ??????? ??? ??????. ?? ??? ??? ??????????????? ??
????????????? ????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ???????????????
????????????? (??? ?????????????? ????? ?????????? ?????????), ? ????????? ??????? ??????????? (???
????????????????????? ??? ??? ??????????) ??? ??? ?????????????? ????? ??? ?????????????????
????????, ? ????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?? ?? ??????????????
??? ?????, ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????
????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ???????????????.

8 ???????????????, ??????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????????, ?? ???????????,
?????????, ????????? [????? h)], ??? «????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?????? ?????».

9 ? ??????? ?????? (h) ?????????????? ??? ?????? Report of Council ??? 12?? ??????? 1996,
??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ??? 31
???????? 1996. ??? ?????? ?????????????? ??? «? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ????
?? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
?????? ?????? ?????????? ??? ??????» , ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ??????????????
????? ??? ??? ??? ?? ??????????????. ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????. ??
????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????. ??? ???
????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??
????????????? ???????, ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????. ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????
????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??????????????. ?????????? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? (2).

10 ? ?????? ?????? ?????????????? ??? [????? h)] ?????????????? ??? ??????? ??? ???????
«Professional Reassurance Campaign». A??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? 60 % ?????????????? ???
??? ??????????????. ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ???????
??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? (3).

11 ?? ?????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? [????? c)] ? «????????????? ??????????, ???
?????? ??? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???
?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ? ?????, ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????».

12 T? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????
??? ?? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????. ??????? ?????????????????? ?????????????.
????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ???
?????????????????. ??????? ?? ?????????????????? NVQ (4) ??? SVQ (5). ? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? (6). ?? ?????????????
????????? ?????????? ??? ??????????

13 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? (????? k) «?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ? ?????? (...) ?????? ?????????????? ? ???' ?????? ?????? ??? ? ?????????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
?????? ???» (7).

14 ?????? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ???, ? ??????? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????, ?????????, ?????? ??? (????? b) «?? ?????????? ?? ?????? ???
(...) ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? Royal Charter ? ?????? ??????

?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????» (8).

15 ?????????, ?? ?????????, ?????? ??? (?????? d) «?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ???
??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ??????
???». ?????????????? ?? ??? ??? 1? ????????? 1996 ?? ?????????????? ??? 26 121 ??? (9).

16 ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? (?????? e) ?? ?? «????????? ?????????
??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????» ??
(?????? g) ?? ?? «????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????????????????» (10).

17 ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? (?????? i) «?? ???
????????????? ?? ?????????? ??? champerty ??? maintenance, ?? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?????????????? ? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ??? ?????? ???» (11).

18 ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? (?????? v) «? ??? ?????????????????
????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ? ?????????? ??? ??????» . ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ?? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????

B - H ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????

19 M? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? 15?? I? ?????????? 1996, o? Commissionners of
Customs and Excise ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? 9 ??? VATA ??? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? (12).

20 ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal ??? ??????????
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? Commissionners.

21 ? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?? ???
????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????? 9 ??? VATA.

22 ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? «????????????????? ??????» ?? ?? ??????
??? ????????? 1 b ?? ?????????????????? 9 ??? VATA, ?? ?????? ?? ?? ??? ?? ??????????????????
?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????. ?? «????????????????? ?????????», ???
??? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ??? ??
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????????????, ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??
????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????

23 ?? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????? ?????, ??? ?? ?????? ?? ????????? 1 c ?? ?????????? ?????????????????, ??
????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????????????
????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?? ?????? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ???.

24 ?????, ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????????? 1 a, ??
????????????????? 9, ?? VATA, ?????? ?? ?????????? «????????????????? ??????????» (trade union)
????????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??

????? ??? ???????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????.

25 ?? ??????????? ?????????, ????????? ??? ????????? ?????????????, ??? ?????????
«????????????????? ?????????», ??? ??? ?????? ??? ?????? 13, ??? ?, ???????????? 1, ?????????
???, ??? ?????? ???????? . ?????????????, ????????????? ??? ? ? ???????? «aims of a trade-union
nature» (?????? ??????????????????), ??? ??? ??? ????????? ?????????, ??????? «organismes (...)
poursuivant des objectifs de nature (...) syndicale (...)» ????????? ??? ????????????? ??????????
???? ? ? ?????????????? ??? ?????? ? ? ?????? ?????????? ??? ? ? ?????????????? ??? ?????? «trade-
union», ??? ? ????????? ????????????? ????? ????????? ???????? . ?? ? ????????? ??? ?????? 13 ??? ?,
????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ????? ?
????????? ???????? ? ? ?????????? ????????????? ??? ?????????????? ????? ?? ?????? ??? ?????????? ??
??????? ????????????? ??? ??? ???.

26 ?????, ? ????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? «trade-union» ???
????????????????????? ??? ? ????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???????? 13, ??? ?,
????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????? ??????????
??? ? ? ?????????????? ???????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ??
??????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????.

27 ?????????, ? ????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????? «?????????????????????» («syndicale») ???
?? ?????????????? ??? ? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ???????? ???
????????? ??? ? ?????????, ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ???????? ??? ??????
??? «trade-union» ??? ?????? ?????????????????? ????? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??????
????????????? ?????????????, ??? ? ?????????.

28 ??? ? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????, ??? ?? ??? ???
????????? ?????????? ??? ?????? 13, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????,
?? ?????????????? ?????????? «organisation with aim of a trade-union nature» («?rganisme poursuivant
des objectifs de nature syndicale»).

29 E?????, ? ????????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ??????
? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????????, ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ???
Commissioners.

?V - ?? ?????????????????? ?????????

30 ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ?? VAT and Duties Tribunal ???
?????????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????
?????????.

«??? ? ? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ????????? 3 ??? 19 ??? 21 ??? ?????????????? ???
Tribunal ??? ? ? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ?????? 21 (??? ?????????????????
?????????), ?????????????????? ??? ??? ??? ? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ?
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 13, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ??????
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????

"(...) ?????????????? (...) ??? ?????????????? ?????????? (...) ?????????????????????? (...)";

????????????????, ? ?????? 21 ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? . ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????
? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???, ? ?????????? ??? ?????? ?????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ??????????????

????????? ??????, ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?' ??????. ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????
????????? (?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????) ?????? ?????????? ??
????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????»

V - ?????????? ?? ?????????????? ????????

31 ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ? ?????? «????????????? ?? ?????????????
????????? ?????????????????????», ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?? ?, ????????????? 1, ?????????? ??,
?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????, ?????????????????? ?????? ?????? ?? ? ??????
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????

32 ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? (trade unions) ?????? ?? ?????? ?????? ??
????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? (trade union)
????? ?? ?????? ???. ?????????????? ?? ?? ? ?????? «organisations with aims of a trade-union
nature» ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????: ?) ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? (????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ??????????) ??, ?) ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? (????????? ?? ??
?????????????) ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ??????????????????
????????????????? ?? ??????. ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ??????

33 ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? «trade-union», ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????
????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????? (13).

34 ?????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? «?rganismes sans but lucratif
poursuivant des objectifs de nature syndicale». ?????? ? ?????????? ?????? «syndical» ?????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?? «trade-union». ?? ?????????? (14) ?????????? ?????? ?, ?? ??????
????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?? ?????????????, ?? ?? ?, ?? ?????? ?????????? ??
?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ??????????????????. ?? ?? ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????????? ?? «trade-union». E?????, ?? ?????????? (15), o ?????? «syndicat»,
????????? «????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????» ?????? ??
?? ?????????????????????? ?????????????? (16).

35 ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??????????
(?????????????) ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????
«????????????????????? ??????????» ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????
?????????????

36 ? ?????? «aims of a trade-union nature», ? ??????, ?????? ?????? ?????, ?????????? «?????????
????????????? ??????????????», ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????? (gewerkschaftliche), ?? ?????????? (fagforeningsmaessig), ?? ??????????????
(ammattij?rjest?llisi?) ?? ?? ?????????? (?????????????????????) ?????????????????????? ??
????????????? ??????

37 A????????????, ? ?????? «?bjectifs de nature syndicale», ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? (sindacale), ?? ?????????????? (syndikale), ??

44 ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???????? ???????? ?????????? ? ??????????, ???' ??????????, ???
 ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ????????? ??????????????,
 ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? (????? 13). ??? ?????????, ??? ??????????
 ??? ?????????????? ??? ?????? ????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????, ??? ??????
 ??? ?????? ??? ?? ?????????????? (25), ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??

????? ?????????? ??? ?????? 13, ??? ?, ?? ????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ???
?????????????. ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? (26) «?? ?????? 13 ??? ?????? ?????????
??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????», ?????????? ?? ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??????, ?????? ?????????????? ??? ???
????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????? ?? ?????? 13 (27).

45 ??????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????
????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????
?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ???.

46 ?????????????? ?????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????????
????????, ?????? ?? ??????, ?????? ?? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????,
?? ?????? ?????????????????????? ??????.

47 ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????????
????????????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ??? ??????????, ??? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ??????????. ????, ?????????,
? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??????, ??? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ???,
????? ?????????, ?????????? ???? ?????? ??? «????????????? ??? ?????????? ?????????????????????
?????????», ?????? ?????????? *ratione personae* ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
?? ?????? 13, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ?????????? ??? ?? ???.

48 ?????????, ?????????, ?????? ?? ?????? ???, ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? 13 ??
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????, ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????????????? ?o?, ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ????, ?????????????? ??????????
?????????.

49 ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? 13, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????? ???,
????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????????? (????????????? ?? ??????????????, ??????????????????????, ??????????????????,
?????????????????, ??????????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????? ??????) ??? ?????????,
????? ?? ?????? ???, ??? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??
????????????????? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????? ????, ?????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????
????????? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????,
????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ???
???

50 ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???
????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ??????
????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????????. ???? ?????????? ?STI (28), ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? (29), ??? ??
????????????? ?????? ??? ?????? 13, ?? ?????????????? ?????? (30) ??? ? ?????? ?????????? «?????????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????
?????????????????????», ? ?? ?????? ??? «??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????». ?????????? ?? ?????? ??? ??
????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? (31) ??? ?????? ??????
????? ??? «????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????» ???? ??? ???? «??????
????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???

????????????? ????» (32).

51 ??? ??? ?????????????? ??????? ASTI ?????????, ?????????, ??? ??????? ?????????
????????? ?? ?? ??????? ??? ??? ??????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????? ??
?????????????? ??? ???? «????????????????», ???? ?? ?????????? ??????, ?? ???? ???
?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? «????????????????» ?????????????? ?? ??? ??????????
? ?????, ?????????????? ??? ??? ??????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????????, ???? ?? ?????? ???
????????????? (?????????? ??? ?????????) ??? ?????????????? ??? ?????? ??? (????????????? ? ???,
????????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ???, ??????????????, ??????? ?????????? ??????????????
?????????????????) ??? ??? ?????????????? ???? (33). ?????????, ??? ?????????? ?? ??????????????
??? ?????? ?? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?
?????????? ??? ?????????????????????????????? ?????? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ???
?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (34).

52 ???? ?????????, ?????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ??
?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????
?????????????, ?????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??????? ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????, ???????
?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ??????????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???.

53 ?????????, ??? ??? ??????????? ? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ??????????????????
??????, ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????, ??? ??? ??????
??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ????
????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????, ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ???
?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????????, ???? ??? ?? ??? ?????? ??????????????????, ???? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ??????? ?????????????? ?? ??????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???????.

54 ???????, ???? ?? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ???? «?????????????? ??? ??????
????????????????????????? ?????????» ???????, ???????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? (35), ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? (?? 831/82), ?? ???? ???
?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ??? (36). ? ?????????? ?????? ?????
?? ?????:

«? ?????????, ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
???????? 13 ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ?? ???? "????????????", ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????,
??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????? ??? "trade union".

? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????????
????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? (????? ?????? ?????????????????????, ? ??????????????
??? ?????????????? ? ??? ?????????????????) ? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????. ???? ?????????????? ?????, ??
????????????????? ?????? ??????????, ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ???
????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???????, ???????,
?? ?????????????????????? ??? ???.

????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????
????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????, ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????, ???? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????, ?????????, ???
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????» (? ?????????????????? ??????

59 ????????, ?? ????????, ??? ???? ?? ?????????????? ???????????, ??? ? ? ???????????,
 ???????? «????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????????», ?? ??????????? ??
 ????????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
 ?????? ?????????????? ??????????? ???? ?????? 13, ??? ?, ????????????? 1, ????????? ???? , ??? ??????

???????. ??? ?????, ?????, ??? ?????????? ????????? ?????????? ??? ?? ??????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? (38).

60 ????????, ?? ?????????? ????? ??????, ?????????????? ????? ?????? ??? ??? ?????, ?? ??????,
?????????????, ? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?
????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????????? ??? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????.

61 ??? ? ???? ??, ??? ?????????????????? ?????? ??? ? ???? ?????? ??? ?????? ?
????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????, ?? ?? ?????? ??? ??????, ?????
????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ???
??? ?????????????? ?????????????? ????. ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ???
????? ??? ?????????? ? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? «????????????? ??? ??????????
????????????????????? ??????», ?????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ???,
?? ?????????? ? ??????? ??? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ??? ???, ?????
????????????? ?????????????? ?????????????? ??, ?????, ?????? ?????????? ?????????? ??????????????

62 ?????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????
??? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? 13, ??? ? ???? ???? ???? ? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????
??? ??? ?????? ??? ??????????, ??? 31 ?????????? 1974, ? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??? (39), ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
«????????? ??? ??????????, ??? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????, ?..?» (?
????????????? ?????? ??? ???) ??? ??? ??. ?????, ?? ?????? ??? ??????????????
????????????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ? ???? ?????? ??? ?????????
??? ? ??? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ?????????????? ??????????
(institutions ?quivalentes), ??? ?????? ??? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ???? ?????????????? ?
??? ?????? ?????? ??? ??? ??

63 ??? ? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ??? ??? ?
? ???? ?????? ??? ?????? ??? ? ???? ?????? ??? ? ???? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ??? ? ???? ?????? ?????????????????? ?
????? ?????????, ?? ?????????? ??????????, ??? ???? ? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ???? ????
????????? ??? ???? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??????????, ?? ? ???? ?????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?? ???? ?
????? ?????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ? ???? ??????, ?? ?????? ? ???? ???? ?????????
??? ?????????????? ?????? ???? (40).

64 ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?
????????????? ??? ? ???? ???? ???? ???? 13, ??? ?, ?????????? 1, ?????? ???, ??????????????
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ? ???? ? ???? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ???? ???? ???? ?????????? ??????????????????
?????????????. ??? ???? ? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??? ???? ???? ???? ?????????
?????????????. ???, ?? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????, ?? ???? ?????????????????? ?????, ??????
????????? ? ???? ???? ?????????? ??? ??? ??

V? - ????????

65 ?????? ??? ?????????? ??? ????????????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? VAT and Duties Tribunal ??? ?????????? ??? ??????????
????????????:

«?? ?????? 13, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????????? 77/388/???, ????? ??????? ???
???????????????, ??? 17?? ????? 1977 ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ???
?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????:
?????????????? ?????????????? ?????, ????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????????????
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ???
"????????????? ?????????????????????? ??????????" ???, ????? ???????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ???.»

(1) - ??????? 77/388/???, ????? ?????????? ??? ??????????????, ??? 17?? ????? 1977 ?????
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????· ??
???. ??? 09/001, ? 49.

(2) - ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ????? ???????
?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??????????? ??? ?? ??????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ??????????
?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??
?????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????. ?? ?????
????????? ??? ??? ?? ?????????? ? ???????, ?????????? ? ?????????? ???????????, ?????? ??
????????????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??? ?????????????? ? ??????? ??? ?? ??????????????? ??
?????????. ?? ??????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??????????? ?? ?????? ???
?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????. ??? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????? ??????? ??????? ???????????.

(3) - ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????? ???
????????????????????? ??????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????????? ?????? ?????????????????? ??? ???
????????? ??????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ??? «?????????????????» (on lease) (?????
????????????????????? ??????????????????). ?????????? 350 ?????? ?????????????? (UK£) ??? ??, ??????, ???
100 UK£ ?????????, ??? ???, ??? ??????????. ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?' ?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?? ? ??????????? ??????? ??
?????? ??? ??????????????? ??? 60 % ??? ?????????????????? ??????????????. ??? ?? ?????????, ? ?????????
????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?????????????????? ??? ???????????, ??
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ???????, ?? ??????????????????
????????????????????? ??????? ?????? ??? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
?????????????????????, ?? ?????? «????????????????????? ???????» ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ???????????????, «?? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????????? ??? ??? ??????????
????? ??? ??????????????? ???????», ?? ?????????? ?????? ??????? ??? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??
?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??? ??????????. ?? ??????????????? ?????
????? ??? ?????????????????? ??????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????? ???
?????????.

(4) - National Vocational Qualification, ??????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????.

(5) - Scottish Vocational Qualifications, ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????.

(6) - ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? VQ. ?????????????????? ?? 150
?????????? ??? ??????????? ??????????????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?? ??????????? ???
????????????????????? ??? ??????????????????.

(7) - ? ??????? ????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? Engineering Council.

(8) - ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????? Royal Charter.

(9) - ??? ?????, ?? 2 640 ????? «Fellows». ?? ?????? «Fellow» (FIMI) ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????????, ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????, ?? «????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????». ?? ?????? ????? 12 864. ?????? «member» (M???) ?????? ?? «????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????». ?? 8 305 ?????? ?????????????????? ??????. ?? ?????????????????? ?????? (Associate Member) ?????? «????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????». ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? «?????????????????» (corporate) ??? ?????? ?????????????? ??????. ? ?????????? ????????????????????? NVQ ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? 984 «Affiliate Members». To ?????????????????? ?????? (Affiliate Member) ?????? «?? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????». ?????????? 1 181 ?????????????????? ??????. ?????????????????? ?????? ?????? «?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? (?? ?????????????? ??????)». ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? 50 000 ?????, ?????????????? ???, ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? (????????????????????? ??? ??????????????????) ?????????????????????? ?????????? 500 000 ??????. ?????? ??? ??' ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????.

(10) - ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??????????????.

(11) - ?? ?????????????? ??? laws affecting champerty and maintenance ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????.

(12) - ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? «Tolley's VAT case Digest 1996», ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ???/? ?????????????????????? ? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?????????? ?????? («Association of taxi-cab owners») ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ???, ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? [«Tolley's (...) Digest», ??????? 13.19]. ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? tribunal, ?????????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? [National Association of Funeral Directors, «Tolley's (...) Digest», ??????? 13.18] ??? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? [Civil Service Pensioner's Alliance - CPSA, «Tolley's (...) Digest», ??????? 13.29]. ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? CPSA ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????.

- (13) - ??., ??????????, «Webster's Third New International Dictionary of the English Language unabridged» 1981, ??? ????? «trade-union».
- (14) - ??., ??????????, «Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française», ??? Paul Robert, ????? ?????, 1972, ??? ????? «syndical».
- (15) - ??, «Dictionnaire alphabétique (...)», op. cit., ??? ????? «syndicat».
- (16) - ??? ? ????????? ????? «syndicat» ????? ????? ? ????????????? ????? ? ????????? ????? ????????????????? ????? ????? ????????? «syndicat d'initiative», ??? ????? ????????????????? ????????????????? ?????????????????.
- (17) - ??? ??? ????????? ???? ? ????????????? ????????????? ?????????????, ??, ??? ????????? ???? 30?? ????????????? 1982, ????????? 295/81, IFF (???????? 1982, ? 3239, ????????? 8 ??? 9).
- (18) - A???????? ???? 12?? ????????? 1969, ????????? 29/69 (???????? ????? 1969-1971, ? 147).
- (19) - ????????? Stauder (?????? 3). ?????, ??? ????????? ???? 5?? ????????????? 1967, ????????? 19/67, Van der Vecht (???????? ????? 1965-1968, ? 617).
- (20) - ????????? Stauder (?????? 4).
- (21) - ????????? ???? 27?? ????????? 1990, ????????? C-372/88 (???????? 1990, ? ?-1345, ????? 18).
- (22) - ??, ??? ????????????? ???? 28?? ????????? 1985, ????????? 100/84, ????????????? ????? ????????????? (???????? 1985, ? 1169, ????? 17), ??? ??? ????????????? ???? 17?? ????????????? 1991, ????????? C-100/90, ????????????? ????? ????????? (???????? 1991, ? I-5089, ????? 8) ??? ??? 7?? ????????????? 1995, ????????? C-449/93, Rockfon (???????? 1995, ? ?-4291, ????? 28). ??? ???? ???? ???? ???? ????????????????? ?????????????, ?????, ??? ????????????? ???? 27?? ????????????? 1977, ????????? 30/77, Bouchereau (???????? ????? 1977, ? 617, ????? 14), ??? 13?? ????????? 1989, ????????? 173/88, Henriksen (???????? 1989, ? 2763, ????? 11), ??? ????????????? ???? ???? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ? F. G. Jacobs (???????? 12 ??), ??? ???? ????????????????? ???? ????????????????? 21, ?????????, Cricket St Thomas (?????? 18) ??? ??? ????????????? ???? ???? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ? G. Tesauro (???????? 6 ??).
- (23) - ??., ?????????????, ??? ????????????? ???? 11?? ????????????? 1995, ????????? C-453/93, Bulthuis-Griffioen (???????? 1995, ? ?-2341, ????? 18) ??? ??? 15?? ????????? 1989, ????????? 348/87, Stichting Uitvoering Financiële Acties (???????? 1989, ????? 11).
- (24) - ??., ?????????????, ??? ????????? ???? 26?? ????????? 1987, ????????? 235/85, ????????????? ????? ????????? (???????? 1987, ? 1471, ????????? 7 ??? 10) ??? ??? ????????????????????????? ???? 15?? ????????? 1989, Stichting Uitvoering Financiële Acties (???????? 10 ??? 13) ??? ??? 11?? ????????????? 1995, Bulthuis-Griffioen (?????? 19).
- (25) - ??, ??? ?????????????????, ????? ????????????????? 23, ????????????? ???? 15?? ????????? 1989, Stichting Uitvoering Financiële Acties (???????? 13 ??? 14) ??? ??? 11?? ????????????? 1995, Bulthuis-Griffioen (?????? 19).
- (26) - ??, ??? ????????? ???? 11?? ????????? 1985, ????????? 107/84, ????????????? ????? ????????????? (???????? 1985, ? 2655, ????? 17) ??? ??? ???? ????????????????????? ????? ????????????????? 23, ????????? ???? 15?? ????????? 1989, Stichting Uitvoering Financiële Acties (?????? 12).
- (27) - ??, ??? ????????? ???? 11?? ????????? 1985, ????????????? ????? ?????????????, ??? ??? ????????????? (?????? 20) ??? ???? ????????? 16 ??? ????????????? ???? ????????? ????????????? M. Darmon, ????? ????????? C-63/92, Lubbock Fine, ??? ??? ????????? ????????? ? ????????? ???? 15??

?????????? 1993 (???????? 1993, ? 2-6665).

(28) - ??????? ??? 4?? ??????? 1991, ??????? ASTI (Association de soutien aux travailleurs immigr?s) (???????? 1991, ? 2-3507, ??????? 13 ??? 17). ?? ??? ?? ??????? 16 ?? ??? ?????????? ??? ??????? ???????????? ? F. Jacobs, ??? ?????????.

(29) - ?????????? ??? ?? ??????? ??? ??????? 8, ???????????? 1, ?????? ???????, ??? ???????????? (???) 1612/68, ??? 15?? ??????????? 1968, ??? ?? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? (?? ??? 05/001, ? 33), ??????? ?? ?? ?????, «? ?????????????? ??????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ???????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ??????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????».

(30) - ????????? ASTI (?????? 15).

(31) - ?????????? ??? ?? chambre des employ?s priv?s ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????, ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????????? ???????.

(32) - ????????? ASTI (?????? 16). ?? ??? ?? ??????? 19 ??? ??????????? ??? ??????? ?????????????? ? F. Jacobs, ??? ?????????? ????. ??? ? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ??????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? (????? ??????, ?????? ??????????????? ??? ?? ?????? 24? ??? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????) ?????????? ??? ??? ??????????? ??? 8?? ??????????? 1974, ??????? 175/73, Union Syndicale - Service Public Europ?en - ??????????, Massa ??? Kortner ??? ????????????? (???????? ?????? 1974, ? 423, ?????? 14) ??? ??? ?????? ??????, ??????? 18/74, Syndicat G?n?ral du Personnel des Organismes Europ?ens ??? ?????????? (???????? ?????? 1974, ? 425, ?????? 10), ??? 18?? ??????? 1975, ??????? 72/74, Union Syndicale - Service Public Europ?en ????. ??? ?????????????? (???????? ?????? 1975, ? 141, ??????? 17 ??? 19) ??? ??? 18?? ?????????????? 1990, ?????????????????????? ?????????????? C-193/87 ??? C-194/87, Maurissen ??? Union Syndicale ??? ?????????????? ?????????? (???????? 1990, ? 2-95, ?????? 13).

(33) - ?????????????? ??? ? ??????? ?????????? ?????????? 87 ??? 1948, «????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????», ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? (????? 10) ?? ??????? ?????????????: ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? (??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ?? «International Labour Conventions and Recommendations» ??? ?????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, International Labour Office, ??????? 1992, ?????? ? (1919-1962), ? 435.

(34) - ?? Jean-Maurice Verdier, «Syndicats et droit syndical», tome 5, volume I («Libert?-Structures-Action»), Paris Dalloz, 2e ?d., 1987, § 58, ? 202 ?? ??? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??????? ?????????????????, ??? ??????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? (????? L. 411-1 ??? Code du travail). ??? ???????, ??? ?? ?????? 23, ?????????????? 1, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????? 1264/1982 ?????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ???

????????????? ??., ???????????, ????????? ???????, «?????????? ????????? ???????», ?????, ????????? ????????? ??????????? ????????????, 1996, § 12, ? 122 ??. ???????, ?? ?????????????????? ????????????? ??????????? ?? ?????????? ????? ?? ????????????? ????????? ????? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ????? ??????????. ?? ????????? G?rard Lyon-Caen, Jean P?lissier ??? Alain Supiot, «Droit du travail», ??????, Pr?cis, Dalloz, 18? ???., 1996, ? 482 ??.

(35) - ?? C 25 ??? 31?? ????????????? 1983, ? 1.

(36) - ??? ?????????? ????? ????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? 1984, ?? ??????? ????????? (532/84) ??? ??????????? ?????????????? ?? C 308, ? 3.

(37) - ????????????? ??? ?? ????????????? ? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? «????????????????????? ?????? ? ????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ???, ??? ????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????», ????? ????????? ? VATA.

(38) - ?? ??? ?????????? ??? 11?? ????????? 1985, ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 27 (????? 20) ??? ?? ??????? 16 ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? M. Darmon, ??? ????????? C-63/92, Lubbock Fine, ??? ??????? ?????????????????? ??? ??????????????? 27.

(39) - J? C 139, ??? 12?? ????????????? 1974, ? 15, ?????? 1 ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 14 ??? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ???.

(40) - ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? (?????? ??????????? ??? ?????? ??????????).